

ES INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO - 8800A100N0000, 8800A101N0000, 8800A102N0000, 8800A103N0000, 8800A104N0000

GENERAL

Utilice siempre esta hoja de instrucciones de instalación y operación para instalar y accionar la válvula de escape rápido.

DESCRIPCIÓN

La válvula de escape rápido está diseñada para su utilización en línea y está fabricada con acero inoxidable. La válvula proporciona un escape rápido del medio de control cuando se instala entre una válvula de control y un actuador. La válvula de escape rápido expulsará rápidamente el caudal en una dirección. Las válvulas han sido diseñadas para tener una vida útil larga, lo que se refleja en la selección del material. Estas válvulas no deben utilizarse de forma incorrecta o forzada, y el medio del sistema debe mantenerse con un alto nivel de limpieza para garantizar la vida útil larga. Es importante que consulte a **ASCO** en el caso de que el entorno de trabajo sea diferente del que se notificó en el momento de la compra. Antes de la instalación, manejo o mantenimiento de este producto, el usuario debe familiarizarse con el funcionamiento y la documentación de la válvula.

CONSERVACIÓN Y ALMACENAMIENTO

Durante el almacenamiento, la válvula debe protegerse contra la entrada de humedad y desperfectos mediante la utilización de una protección adecuada, similar a la suministrada originalmente. Tras un período de almacenamiento de cinco años o más, la válvula se deberá probar nuevamente para confirmar su conformidad o deberá sustituirse si no funciona. **ASCO** recomienda almacenar las válvulas a una temperatura de entre -20 °C y +30 °C.

INSTALACIÓN

Las válvulas de escape rápido deben instalarse en una localización en la que se pueda acceder a ellas, desatascar y desmontar para su mantenimiento. La posición/orientación de montaje no es esencial. **PRECAUCIÓN: EVITE INSTALAR LA VÁLVULA EN AQUELLOS LUGARES DONDE LA VÁLVULA PUEDE RESULTAR DANADA, O DONDE SE PUEDE PISAR FÁCILMENTE DURANTE EL MANTENIMIENTO DEL SISTEMA.** Asegúrese cuidadosamente de que las conexiones de entrada, el cilindro y el escape están correctamente conectados a las tuberías. Las tuberías conectadas deben estar completamente fijadas para evitar la descarga indebida del cuerpo y las tomas de la válvula. Asegúrese, cuando conecte y desconecte las tuberías o los racores, de que no se exceda o se reduzca en el momento de la aplicación de la válvula mediante la aplicación de un par opuesto en el extremo de la válvula más cercano a la tubería/racor.



OPERACIÓN



ADVERTENCIA: EL FUNCIONAMIENTO ES AUTOMÁTICO, AUNQUE EL OPERARIO PUEDE OBSERVAR LAS SIGUIENTES SITUACIONES QUE REQUIEREN UNA SOLUCIÓN -

- Cauda de presión:** Si la presión contenida entre la válvula de escape rápido instalada y otro dispositivo (p. ej., un actuador) se reduce rápidamente, puede ser por los siguientes motivos:
 - a) **Fuga externa del sistema:** La caída de presión también se producirá si hay cualquier fuga externa en el sistema (p. ej., en las tomas de presión, en los conectores de tuberías, etc.). Dichas fugas suelen ser evidentes y por lo tanto más fáciles de localizar que las fugas internas.
 - b) **Fallo del diagrama:** El diagrama del interior de la válvula de escape rápido puede tener fugas internas, lo que permite que la presión caiga. A medida que la presión decrece se reduce la fuerza de sellado, por lo que puede producirse un aumento en la velocidad de reducción.
 - c) **Fuga interna del sistema:** Las juntas del interior de otros dispositivos (p. ej., un actuador o DCV) pueden sufrir fugas internas, que dan lugar a la caída de la presión.
- Contrapresión:** Si la pérdida de presión a lo largo de la válvula (p. ej., desde la entrada a la salida) es excesiva, esta puede deberse a una de las siguientes causas:
 - a) **Obstrucción:** La válvula o las tuberías asociadas pueden estar obstruidas.
 - b) **Diagrama pegado:** El diagrama de la válvula no puede abrirse y cerrarse.
 - c) **Válvula demasiado pequeña:** Puede que la válvula sea demasiado pequeña para el caudal del sistema. Póngase en contacto con **ASCO** para solicitar asistencia con el tamaño de la válvula en caso necesario.

IT INSTALLAZIONE E D'USO - 8800A100N0000, 8800A101N0000, 8800A102N0000, 8800A103N0000, 8800A104N0000

INDICAZIONI GENERALI

DESCRIZIONE

La valvola di scarico rapido è destinata all' utilizzo in linea ed è costruita in acciaio inossidabile. La valvola fornisce un rapido scarico del mezzo di controllo se collocata tra la valvola di controllo e l'attuatore. La valvola di scarico rapido scarica velocemente il flusso in una direzione. Le valvole sono state progettate per una lunga durata, come dimostra la scelta del materiale utilizzato. Queste valvole non devono essere utilizzate in modo scorretto o manomesse e gli elementi del sistema devono essere mantenuti a un alto livello di pulizia per garantirne la lunga durata. È importante che **ASCO** venga consultata se l'ambiente di lavoro viene modificato rispetto a quello comunicato al momento dell'acquisto. Prima dell'installazione, dell'avviamento, o degli interventi di manutenzione di questo prodotto, l'utente deve accertarsi di avere dimestichezza con il funzionamento e la documentazione illustrativa della valvola.

CONSERVAZIONE E STOCCAGGIO

Durante lo stoccaggio, la valvola deve essere protetta dall'umidità in ingresso e dai danni utilizzando protezioni simili a quelle fornite originariamente. Dopo un periodo di stoccaggio di cinque anni o più, la valvola deve essere nuovamente collaudata per confermarne la conformità e se non funziona deve essere sostituita. **ASCO** raccomanda che le valvole vengano conservate a una temperatura tra i -20°C e i +30°C.

INSTALLAZIONE

La valvola di scarico rapido va installata in una posizione che consenta di accedere alla valvola, svitarla e rimuoverla per gli interventi di manutenzione. La direzione/orientamento del montaggio non sono determinanti. **ATTENZIONE: EVITARE DI INSTALLARE LA VÁLVULA IN POSIZIONI IN CUI LA STESSA RISCHIA DI ESSERE DANNEGGIATA O IN CUI PUÒ ESSERE D'OSTACOLO DURANTE LA MANUTENZIONE DEL SISTEMA.** Prestare attenzione a che le connessioni di entrata, cilindro e scarico siano raddrate in modo corretto. Le tubazioni di raccordo devono essere adeguatamente sostenute per evitare carichi non previsti sul corpo e sulle porte della valvola. Quando si collegano o si scollegano le tubazioni/ i raccordi, assicurarsi che non venga applicata una coppia di serraggio eccessiva o troppo bassa applicando una contraccoppia all'estremità della valvola più prossima alla tubazione / al raccordo.

FUNZIONAMENTO

AVVERTENZA IL FUNZIONAMENTO È AUTOMATICO, TUTTAVIA L'OPERATORE PUÒ RISCOPRIRE LE SITUAZIONI SEGUENTI, CHE RICHIEDONO UN INTERVENTO -

- Caduta di pressione:** Se la pressione in rapporto tra la valvola di scarico rapido, installata e un altro dispositivo (ad es. un attuatore) cada rapidamente, tra le cause possono essere:
 - a) **Fuga all'esterno del sistema:** Il calo di pressione può dipendere anche da perdite esterne del sistema (ad es. prese di pressione, accoppiamenti di tubi ecc.). Tali perdite sono generalmente evidenti e più facili da individuare rispetto alle perdite interne.
 - b) **Guasto della membrana:** La membrana all'interno della valvola di scarico rapido può avere delle perdite interne e causare un calo di pressione. Con il calo di pressione si riduce la tenuta e ci può essere un'accelerazione di quella della pressione.
 - c) **Perdite all'interno del sistema:** Le tenuta all'interno di altri dispositivi che fanno parte del sistema (ad es. un attuatore o una DCV) possono essere soggette a perdite interne che causano un calo della pressione.
- Contrappressione:** Se il calo di pressione lungo la valvola (ad es. dall'ingresso al uscita) è eccessivo, ciò può dipendere da una delle seguenti cause:
 - a) **Ritocco dell'entrata o di tubazione associata:** Possono essere bloccate.
 - b) **Blocco della membrana:** La membrana della valvola potrebbe non essere libera di aprirsi e chiudersi.
 - c) **Válvula sovrdimensionata:** La valvola potrebbe essere troppo piccola per il flusso del sistema. Se necessario, contattare **ASCO** per ricevere assistenza sul dimensionamento della valvola.

NL INSTALLATIE- EN BEDIENINGSINSTRUCTIES - 8800A100N0000, 8800A101N0000, 8800A102N0000, 8800A103N0000, 8800A104N0000

ALGEMEEN

Gebruik deze installatie- en gebruikershandleiding altijd Alvorens de sneluitlaatklep te installeren en te bedienen.

OMSCHRIJVING

De sneluitlaatklep dient voor "in-line" gebruik en is gemaakt van roestvrij staal. De klep zorgt bij plaatsing tussen een regelklep en een actuator voor snelle afvoer van de media die voor de bediening zorgen. De sneluitlaatklep laat de stroom snel in één richting uit. De kleppen zijn ontworpen voor lange levensduur en de materiakeuze weerspiegelt dit. Deze kleppen mogen niet worden misbruikt en voor de systeemiafvoer moet een hoge norm qua hygiëne in acht worden genomen, om een lange levensduur te garanderen. Het is belangrijk dat **ASCO** wordt geraadpleegd als de werkomgeving momenteel anders is dan aangegeven tijdens het moment van aankoop. Voorafgaand aan de installatie, het gebruik of het onderhoud van dit product moet de gebruiker zich vertrouwd maken met de functie en documentatie van de klep.

BEWAREN EN OPSLAG

De klep moet tijdens het opstaan worden beschermd tegen binnendringend vocht en beschadigingen door gebruik van een passende bescherming die overeenkomt met de oorspronkelijk geleverde bescherming. Na een opslagperiode van vijf jaar of meer moet de klep opnieuw worden getest om conformiteit te bevestigen. Als de klep niet werkt, dient deze te worden vervangen. **ASCO** raadt aan dat de klep op te staan bij een temperatuur tussen -20°C en +30°C

INSTALLATIE

De sneluitlaatklep moet worden geïnstalleerd op een zodanige plaats dat de klep kan worden geopend, losgemaakt en verwijderd voor onderhoud. De hoogte, oriëntatie van de montage is niet kritiek.

LET OP: INSTALLEER DE KLEP NIET OP LOCATIES WAAR DEZE KANS LOOPT BESCHADIGD TE RAKEN, OF WAAR DE KLEP TIJDENS SYSTEEMONDERHOUD EEN HANDIG OPSTAPJE KAN VORMEN. Zorg dat de aanvoer-, cilinder- en afvoerverbindingen correct op de leidingen worden aangesloten. Onderling verbonden leidingen moeten volledig worden ondersteund om onnodige belasting van de body en de poorten van de klep te voorkomen. Zorg er bij het aansluiten op, en loskoppelen van, leidingen/ fittingen voor dat de tarse van het samenstellen van de klep niet wordt overschreden of verlaagd door toepassing van een tegenwerkend koppel op het uiteinde van de klep die zich het dichtst in de buurt bevindt van de leidingen/ fitting.

GEBRUIK



WAARSCHUWING- BEDIENING VINDT AUTOMATISCH P.LAATS. DE OPERATOR KAN DE VOLGENDE SITUATIES VASTSTELLEN. DEZE VEREISEN EEN OPLOSSING -

- Drukval:** Als de opgesloten druk tussen de geïnstalleerde controleklep en een ander apparaat snel zakt (d.w.z. een actuator), zijn de mogelijke oeden, onder andere:
 - a) **Externe systeembrekage:** Drukval ontstaat ook als er externe lekages in het systeem zijn (d.w.z. bij drukoppeningen, pijpkoppelingen, enz.). Dergelijke lekages is meestal duidelijk zichtbaar en dus eenvoudiger te herkennen dan een interne lekage.
 - b) **Diagrama slordig:** Het diagrama binnen de sneluitlaatklep kan intern lekken, waardoor de druk afneemt. Als de druk afneemt, neemt de afdrachtkracht af. Hierdoor kan de snelheid van het verval toenemen.
 - c) **Interne systeembrekage:** De afdichtingen binnen andere apparaten in het systeem (d.w.z. een actuator of DCV) kunnen intern lekken, wat tot drukval leidt.
- Regenval:** Als de drukval van de geleide klep (bijv., van aan- naar afvoer) te groot is, kan dit te wijlen zijn aan een van onderstaande oorzaken:
 - a) **Verstopping:** De klep of de aangesloten pijpleidingen kunnen verstopt zijn.
 - b) **Verstopping diagrama:** Het diagrama van de klep kan mogelijk niet open en dicht schuiven.
 - c) **Ondermatige klep:** De klep kan te klein zijn voor de stroom van het systeem. Neem indien nodig contact op met **ASCO** voor hulp bij het bepalen van de grootte van een klep.